

VOLUME 82.3 2019 ISSN 0041-977X

Bulletin of the  
*School of*  
*Oriental*  
*& African*  
*Studies*



CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS

# Bulletin of the School of Oriental & African Studies

Published by Cambridge University Press on behalf of  
SOAS, University of London, UK



## Editorial Board

Ayman Shihadeh, MSt, DPhil (*Editor*)  
N.W. Hill, AB, AM, PhD (*Deputy Editor*)  
Professor Julia Bray, University of Oxford  
Wayne Dooling, BA, MA, PhD  
Professor Bernhard Fuehrer, BA, PhD  
Professor Peter Kornicki, BA, DPhil, FBA  
Professor Scott Redford  
Mark Weeden, BA, MA, PhD  
Michael Willis, BA, MA, PhD

## International advisory board

Dr David Bradley, LaTrobe University  
Dr Sascha Ebeling, University of Chicago  
Professor M. J. Geller, University College London  
Professor Virginia Matheson Hooker, Australian National University  
Professor James Matisoff, University of California, Berkeley  
Professor Shaul Shaked, Hebrew University of Jerusalem

Editorial Officer: Elizabeth Gant

All editorial communications should be addressed to the editorial office at SOAS, University of London.  
Thornhaugh Street, Russell Square, London WC1H 0XG, UK, email [bulletin@soas.ac.uk](mailto:bulletin@soas.ac.uk).

## Subscriptions

*The Bulletin of the School of Oriental and African Studies* (ISSN 0041-977X) is published three times a year in February, June and October. Three parts form a volume. The subscription price which includes delivery by air where appropriate and electronic access (but excluding VAT) of volume 82 in 2019 is £274.00 (US \$473.00 in USA, Canada and Mexico) for institutions; £47.00 (US \$83.00 in USA, Canada and Mexico) for individuals ordering direct from the publishers and certifying that the journal is for their personal use. Institutions in developing countries can apply for the developing countries rate which is £52. Single parts are £104.00 (US \$178.00 in USA, Canada and Mexico) plus postage. EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT registered members should provide their VAT registration number. Japanese prices for institutions (including ASP delivery) are available from Kinokuniya Company Ltd, P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan. Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller, subscription agent or direct to the publisher: Cambridge University Press, University Printing House, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8BS, UK; or in the USA, Canada and Mexico: Cambridge University Press, 1 Liberty Plaza, Floor 20, New York, NY 10006, USA. Periodicals postage paid at New York, NY and at additional mailing offices. The current plus two back volumes are available from Cambridge University Press.

## Advertising

Advertisements are welcomed and rates will be quoted on request. Enquiries should be addressed to Advertising Promoter,

Journals Group, Cambridge University Press, University Printing House, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8BS, UK.  
Tel +44 (0)1223 325757 Fax +44 (0)1223 325801.

## Copying

This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923, USA. Organizations in the USA who are also registered with the C.C.C. may, therefore, copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of U.S. Copyright law) subject to payment to the C.C.C. of the per copy fee of \$12.00. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. Code 0041-977X/15. ISI Tear Sheet Service, 3501 Market Street, Philadelphia, PA 19104, USA, is authorized to supply single copies of separate articles for private use only. Organizations authorized by the Copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions. For all other use, permission should be sought from Cambridge or from the American Branch of Cambridge University Press. This journal is included in the Cambridge Journals Online Service which can be found at [journals.cambridge.org](http://journals.cambridge.org). For further information on other Press titles access <http://www.cambridge.org>.

© SOAS University of London, 2019

ISSN 0041-977X

Bulletin of the  
School of  
Oriental  
& African  
Studies

VOLUME 82:3 2019

---

**Articles**

- 395 ARKHIPOV, ILYA and SERGEY LOESOV: Two genitive constructions of Old Babylonian
- 405 COLE, JUAN: Paradosis and monotheism: a late antique approach to the meaning of *islām* in the Quran
- 427 EDWARDS, ANTHONY: Revisiting a *Nahḍa* origin story: *Majma' al-Tahdhīb* and the Protestant community in 1840s Beirut
- 453 AGOSTINI, DOMENICO: Non-Iranian historical lands in Pahlavi literature
- 473 KRIJGSMAN, RENS and PAUL NICHOLAS VOGT: The one text in the many: separate and composite readings of an Early Chinese historical manuscript
- 493 KREBS, VERENA: Re-examining Foresti's *Supplementum Chronicarum* and the "Ethiopian" embassy to Europe of 1306

**Reviews**

The ancient Near East

- 517 CAMMAROSANO, MICHELE: *Hittite Local Cults*. By Francesco G. Barsacchi
- 518 PEKER, HASAN: *Texts from Karkemish I: Luwian Hieroglyphic Inscriptions from the 2011–2015 Excavations*. By Annick Payne
- 522 PANAYOTOV, STRAHIL V. and LUDĚK VACÍN (eds): *Mesopotamian Medicine and Magic: Studies in Honor of Markham J. Geller*. By Chaitanya Kanchan
- 524 FOSTER, BENJAMIN R.: *Sargonic Texts from Telloh in the Istanbul Archaeological Museums, Part 2*. By Vitali Bartash
- 526 SIEGEL, ULRIKE: *Die Residenz des Kalifen Hārūn ar-Rašīd in ar-Raqqā/ar-Rāfiqa (Syrien)*. By Alastair Northedge

The Near and Middle East

- 527 KAHL, OLIVER (WITH GERRIT BOS): *'Uбайдallāh ibn Buḥtīšū' on Apparent Death: The Kitāb Tahṛīm dafn al-aḥyā'*, Arabic Edition and English Translation. By Kamran I. Karimullah
- 530 LEUBE, GEORG: *Kinda in der frühislamischen Geschichte. Eine prosopographische Studie auf der Basis der frühen und klassischen arabisch-islamischen Geschichtsschreibung*. By Teresa Bernheimer

- 531 SAWA, GEORGE DIMITRI: *Musical and Socio-Cultural Anecdotes from Kitāb al-Aghānī al-Kabīr. Annotated Translations and Commentaries.* By Hilary Kilpatrick
- 533 SIDDIQUI, SOHAIRA Z.M.: *Law and Politics under the Abbasids: An Intellectual Portrait of Al-Juwayni.* By Mohamad El Merheb
- 535 LAGARDE, MICHEL (trans.): *Le parfait manuel des sciences coraniques al-Itqān fī ‘ulūm al-Qur’ān de ḡalāl ad-Dīn as-Suyūfī: Présentation, Traduction et Annotation.* By S.R. Burge
- 537 WRIGHT, ELAINE: *Lapis and Gold: Exploring Chester Beatty’s Ruzbihan Qur’an.* By Serpil Bağcı
- 539 PRAG, KAY: *Re-excavating Jerusalem: Archival Archaeology.* By Marcus Milwright
- 540 LEWIS, KEVIN JAMES: *The Counts of Tripoli and Lebanon in the Twelfth Century: Sons of Saint-Gilles.* By Peter Thorau
- 542 NASRALLAH, NAWAL: *Treasure Trove of Benefits and Variety at the Table: A Fourteenth-Century Egyptian Cookbook.* By Kaj Öhrnberg
- 544 GLEAVE, ROBERT and ISTVÁN T. KRISTÓ-NAGY (eds): *Violence in Islamic Thought from the Mongols to European Imperialism.* By Evrim Binbaş
- 546 DUCÈNE, JEAN-CHARLES: *L’Europe et les géographes arabes du Moyen Âge.* By Yossef Rapoport
- 548 DOOSTDAR, ALIREZA: *The Iranian Metaphysicals: Explorations in Science, Islam, and the Uncanny.* By Kathleen Foody
- 550 TCHEKHANOVETS, YANA: *The Caucasian Archaeology of the Holy Land: Armenian, Georgian and Albanian Communities between the Fourth and Eleventh Centuries CE.* By Emma Loosley Leeming
- 551 PSHAVELA, VAZHA: *Unveiling Vazha Pshavela: A Dozen Poems by Vazha, with Stories and Artworks Inspired by Him.* By Rebecca Ruth Gould
- 553 DONCEEL, ROBERT and PAULINE DONCEEL-VOUTE: *Matériel archéologique de Khirbet Quoumrân et ‘Ain Feshkha sur la Mer Morte. Pierre, Lampes, Verre, Matériaux divers.* By Jodi Magness
- 555 MIRZAI, BEHNAZ A.: *A History of Slavery and Emancipation in Iran, 1800/1929.* By Heidi Walcher

South Asia

- 557 PRANGE, SEBASTIAN R.: *Monsoon Islam: Trade and Faith on the Medieval Malabar Coast.* By Roy S. Fischel
- 559 TIEFENAUER, MARC: *Les Enfers indiens: Histoire multiple d’un lieu commun.* By Christèle Barois
- 561 CLARK, MATTHEW: *The Tawny One: Soma, Haoma, and Ayahuasca.* By Finnian M.M. Gerety
- 563 KOBAYASHI, MASATO and BABLU TIRKEY: *The Kurux Language: Grammar, Text and Lexicon.* By P. Sreekumar
- 565 SHAW, C.M.M and L.S. COUSINS (trans.): *The Book of Pairs and Its Commentary: A Translation of the Yamaka and Yamakappakaraṇaṭṭhakathā. Vol.1.* By Dhivan Thomas Jones

Central Asia

- 567 APATÓCZKY, ÁKOS BERTALAN and CHRISTOPHER P. ATWOOD (Guest editor: Béla Kempf): *Philology of the Grasslands. Essays in Mongolic, Turkic, and Tungusic Studies.* By Stefan Georg

Southeast Asia

- 569 VAN DER MEIJ, TH. C.: *Indonesian Manuscripts from the Islands of Java, Madura, Bali and Lombok*. By Mulaika Hijjas

East Asia

- 570 FANG, LITIAN: *Chinese Buddhism and Traditional Culture*. By T. H. Barrett  
572 SHINNO, REIKO: *The Politics of Chinese Medicine under Mongol Rule*.  
By Marta Hanson  
574 CHAFFEE, JOHN W.: *The Muslim Merchants of Premodern China: The History of a Maritime Asian Trade Diaspora, 750–1400*. By Roderich Ptak  
576 WANG, YONGBO and CLAUDIA WENZEL (eds): *Buddhist Stone Sutras in China: Shandong Province. Volume 3*. By Jiang Wu  
578 STERCKX, ROEL, MARTINA SIEBERT and DAGMAR SCHÄFER (eds): *Animals through Chinese History: Earliest Times to 1911*. By Wilt L. Idema  
580 WANG, AO: *Spatial Imaginaries in Mid-Tang China: Geography, Cartography, and Literature*. By Victor Cunrui Xiong  
582 KIM, CHEEHYUNG HARRISON: *Heroes and Toilers: Work as Life in Postwar North Korea, 1953–1961*. By Markus Bell  
583 O'NEAL, HALLE: *Word Embodied: The Jeweled Pagoda Mandalas in Japanese Buddhist Art*. By Richard Bowring

Africa

- 585 BELCHER, WENDY LAURA (ed.), Jessica Wright and Leon Grek (trans.): *The Jesuits in Ethiopia (1609–1641): Latin Letters in Translation*. By Daniel Assefa  
587 MCCOLLUM, ADAM CARTER (ed.): *Studies in Ethiopian Languages, Literature, and History: Festschrift for Getatchew Haile*. By Ralph Lee  
589 HAILE, GETACHEW: *The Ethiopian Orthodox Church's Tradition on the Holy Cross*. By Ralph Lee  
591 KANDYBOWICZ, JASON and HAROLD TORRENCE (eds): *Africa's Endangered Languages: Documentary and Theoretical Approaches*. By Pius W. Akumbu